

# Pour la semaine Suisse

Autor(en): **A.F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways**

Band (Jahr): **3 (1929)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-780242>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Wie still doch hier der Abend ist! Kaum dass man in den Strassen einen Menschen begegnet. Einsam bummle ich hinauf nach dem alten Turme Marsöl, dem Eingangstor zum bischöflichen Hof. Hier soll der römische Landpfleger den heiligen Lucius verurteilt und getötet haben. Duster und hochaufgereckt steht der Bau da in der Dunkelheit.

In diesem Turme gibt es eine Jahrhunderte alte Weinstube, dunkelfarbig, mit Bänken in den Fensternischen, und wer es wünscht, der kann hier die feinsten Weine aus der bischöflichen Kellerei vorgesetzt bekommen. In

dieser Weinstube sitze ich nun bei einem Glas Veltliner und lese in der Zeitung einen Feuilletonartikel über die Bibel. Vermutlich bin ich hier der einzige Gast, der heute abend diesen Feuilletonartikel über die Bibel liest. Von den übrigen, die in zwei Gruppen um die Tische sitzen, zelebrieren die einen einen Kreuzjass, die andern einen Zuger auf hundertundfünfzig. Und noch ist der Sieg in beiden Lagern sehr ungewiss.

Draussen aber, vor den offenen gotischen Fensterchen mit Butzenscheiben, steht die klare, kühle Herstnacht. Sie hat sich ihre schönsten Sterne angesteckt!...

*Max Grütter.*

## POUR LA SEMAINE SUISSE

Lorsqu'en 1914 la guerre, sévissant tout autour de notre pays, eut en particulier pour effet de rendre très difficile le commerce international, les Suisses s'aperçurent avec étonnement et parfois avec stupeur qu'ils étaient brusquement privés, non seulement de matières premières ou de denrées alimentaires que l'on savait provenir de l'étranger, mais encore de toute une foule de produits d'usage courant qu'on n'eût jamais supposé être de fabrication étrangère. Cette dépendance économique fut alors ressentie très douloureusement. La nécessité aidant, on s'efforça de la diminuer; des usines s'édifièrent ou complétèrent leur fabrication. Le retour aux échanges normaux en laissa heureusement subsister un certain nombre qui, pendant les années de guerre, avaient pu s'affermir et s'assurer le marché indigène.

La crise qui a commencé en 1921 et qui prolonge ses effets en Suisse pendant plusieurs années par suite de la dévalorisation de la couronne, du mark, de la lire et du franc, a soumis à une rude épreuve le travail national et a infligé à toutes les catégories de travailleurs, à toutes les industries, des pertes sévères et de dures souffrances, résultant du chômage.

De pareilles expériences ont obligé le peuple suisse à prendre conscience plus intensément du devoir qu'il a de s'intéresser aux activités nationales par ses achats, par la préférence délibérée accordée aux produits indigènes toutes les fois que, par la qualité et par le prix, ils soutiennent la comparaison avec la fabrication étrangère.

A ce point de vue, la conscience économique de notre peuple est certainement plus éveillée actuellement qu'elle ne l'était avant 1914. Mais encore faut-il que le grand public soit non seulement favorablement disposé en faveur des activités nationales, mais instruit sur ces activités, et qu'on lui donne l'occasion de s'instruire.

L'idée de la « Semaine Suisse », est née pendant la guerre; la Nouvelle Société Helvétique, préoccupée de réduire dans la mesure du possible la dépendance économique de notre pays à l'égard de l'étranger, s'est en-

tendue avec les organisations d'industriels et d'artisans pour lancer cette « Semaine Suisse » qui aspire à être une sorte d'exposition nationale s'étendant simultanément à tout le territoire de la Confédération, tout en restant limitée à la présentation des objets de consommation usuelle.

La « Semaine Suisse » a deux buts: elle veut être éducative d'abord, instructive ensuite; éducative, parce que, par son exposition, par sa répétition, par sa publicité, par sa réclame, par ses affiches, elle rappelle constamment au consommateur le devoir qu'il a de soutenir le travail national; instructive, parce que, par l'intermédiaire du commerçant, elle renseigne le consommateur sur l'origine des produits et lui permet d'acheter en toute connaissance de cause.

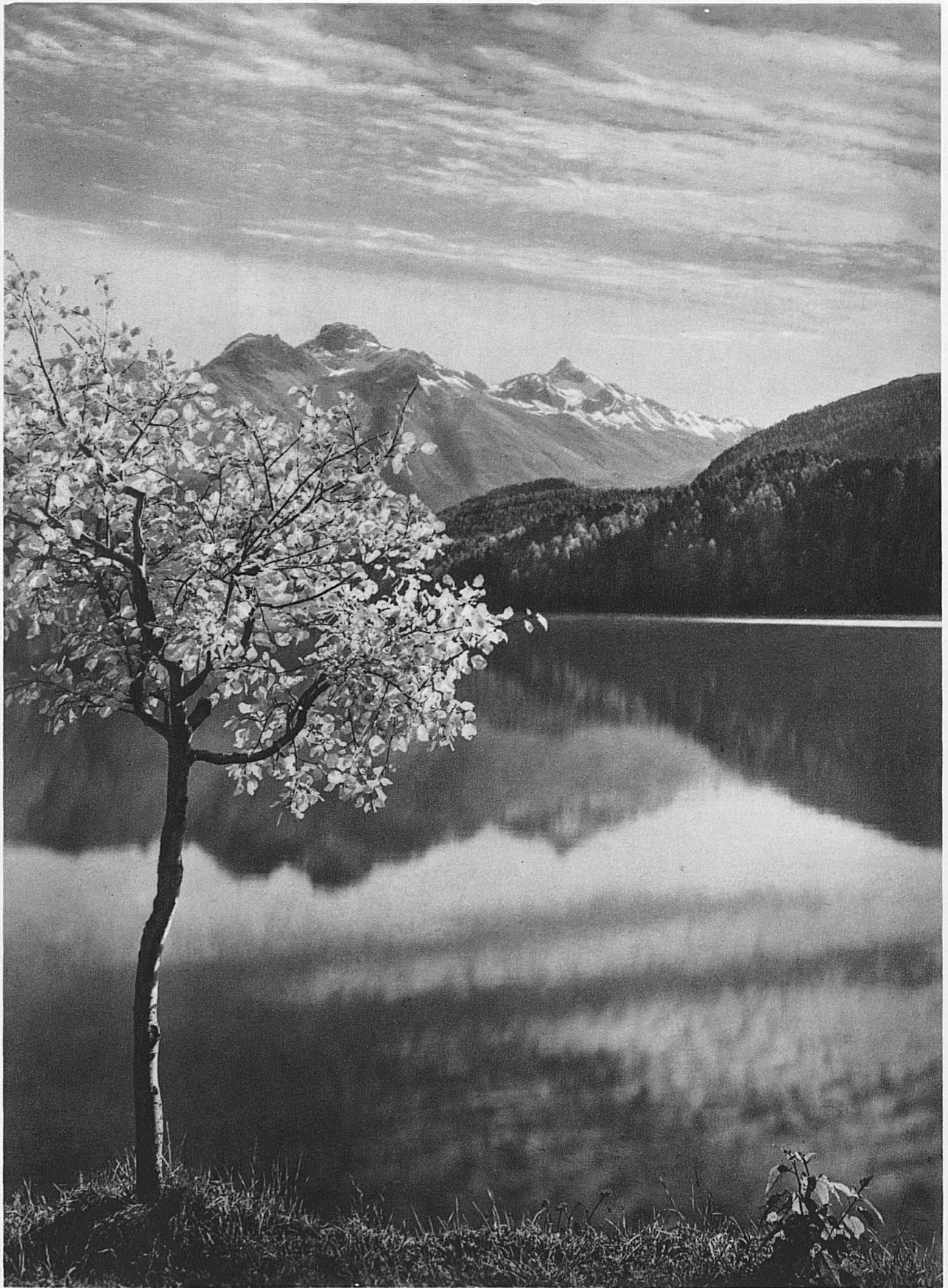
Le comité qui préside à la « Semaine Suisse » n'a pas borné son activité à préparer l'exposition annuelle d'octobre.

Pour compléter son œuvre éducative et instructive, il organise périodiquement des concours scolaires qui connaissent un succès toujours plus vif, une participation toujours plus étendue. Le corps enseignant est un auxiliaire précieux, et son appui ne fait jamais défaut. Des conférences sous les formes les plus diverses sont données en grand nombre, et des articles largement répandus tiennent en éveil la conscience économique de notre peuple.

La 13<sup>e</sup> « Semaine Suisse » va commencer le 19 octobre prochain. L'affiche de cette année est très réussie, attirante par son éclat, remarquable par sa noblesse et sa simplicité. Puisse-t-elle décorer un nombre encore augmenté de vitrines et d'étalages! Puissent nos commerçants montrer leur sympathie à la « Semaine Suisse », en s'imposant joyeusement le travail d'exposition qu'elle leur demande, et en aidant, par leurs efforts à la vente, l'œuvre d'intérêt national à laquelle ils sont conviés. Puisse surtout le peuple suisse récompenser les organisateurs de la « Semaine » par l'appui efficace que donne au travail suisse la demande systématique du produit suisse.

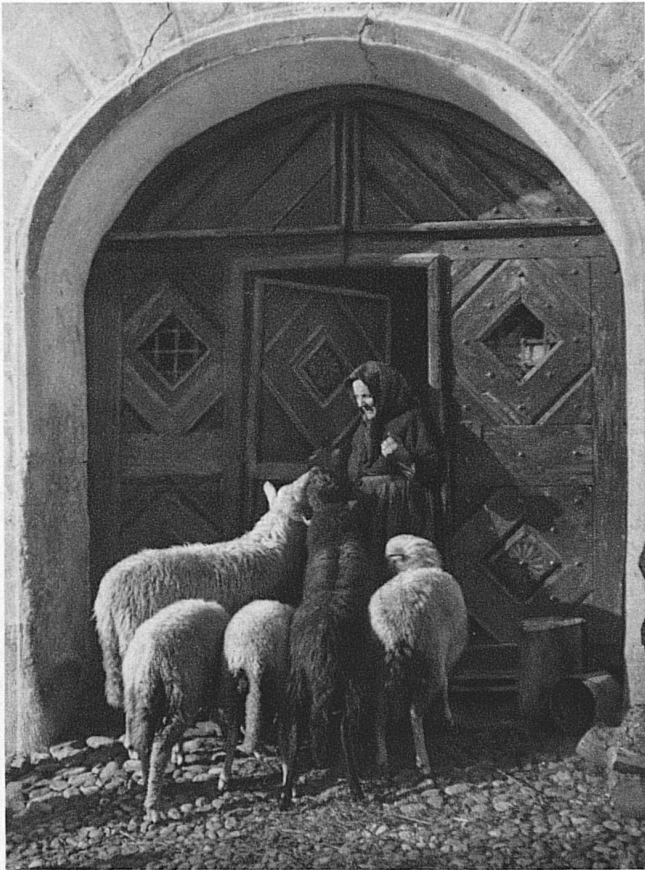
*A. F.*

*Die SBB Revue ist in allen Bahnhofsbuchhandlungen erhältlich und kann bei der Post abonniert werden.  
Jahresabonnement nur Fr. 10*



*Herbstsonne am St. Moritzersee / Soleil d'automne sur le lac de St-Moritz / Autumn Sunshine on the Lake of St. Moritz / Sole  
autunnale sul lago di St. Moritz .*

*Phot. A. Steiner*



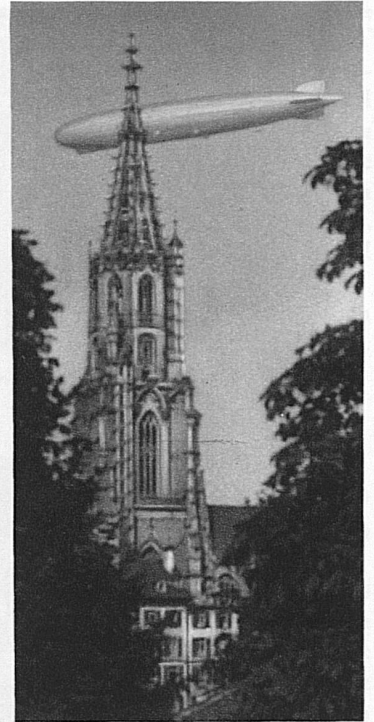
Links: *Heimkehrende Schafe in Schuls* / A gauche: *Idylle pastorale à Schuls* / On the left: *Sheep returning home at Schuls* / A sinistra: *Ritorno all'ovile a Schuls*

Phot. J. Feuerstein



Rechts: *Der Zeppelin umkreist das Berner Münster* / A droite: *Le „Zeppelin“ survole la Cathédrale de Berne* / On the right: *The Zeppelin circling round the Munster at Berne* / A destra: *Il Zeppelin vola intorno alla Cattedrale di Berna*

Phot. C. Rohr



Unten: *Herbstglanz im Berner Oberland* / En bas: *Splendeur automnale dans l'Oberland bernois* / Below: *Autumn Glows on the Bernese Oberland* / Sotto: *Splendore autunnale nell'Oberland bernese*

Phot. A. Steiner



*Gotthardzug in der Spirale von Prato /  
Train du St-Gothard dans les lacets de  
Prato / The St. Gotthard train on the  
spiral at Prato / Treno del San Gottardo  
nella spirale di Prato*

*Phot. A. Ryffel*



*Links unten: Spitzenklöpplerin aus dem  
Lauterbrunnental / A gauche, en bas:  
Une dentellière de la vallée de Lauter-  
brunnen / On the left: A Bone-lace  
Maker from the valley of Lauterbrunnen /  
A sinistra, sotto: Trinaia nella valle di  
Lauterbrunnen*

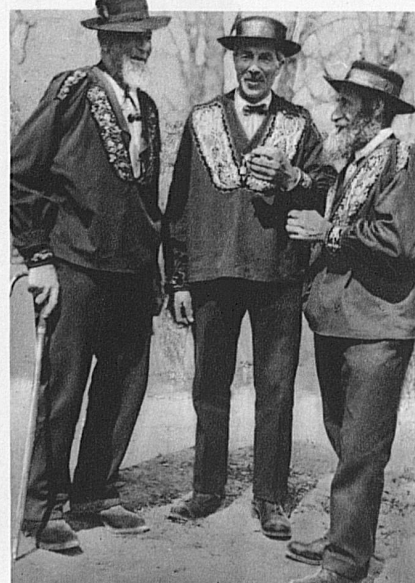
*Phot. A. Ryffel*

*Mitte unten: In der Erkerstadt Schaff-  
hausen / Au milieu, en bas: A Schaff-  
house: Un bow-window fleuri du plus  
bel effet / In the centre: Schaffhausen,  
a town with many oriel Windows / In  
mezzo, sotto: Balcone chiuso a Sciaffusa*

*Phot. W. Gallas*

*Rechts unten: Bauern aus Stans / A  
droite, en bas: Paysans de Stans en  
„Landsgemeinde“ / On the right: Pea-  
sants from Stans / A destra, sotto:  
Gruppo di contadini di Stans*

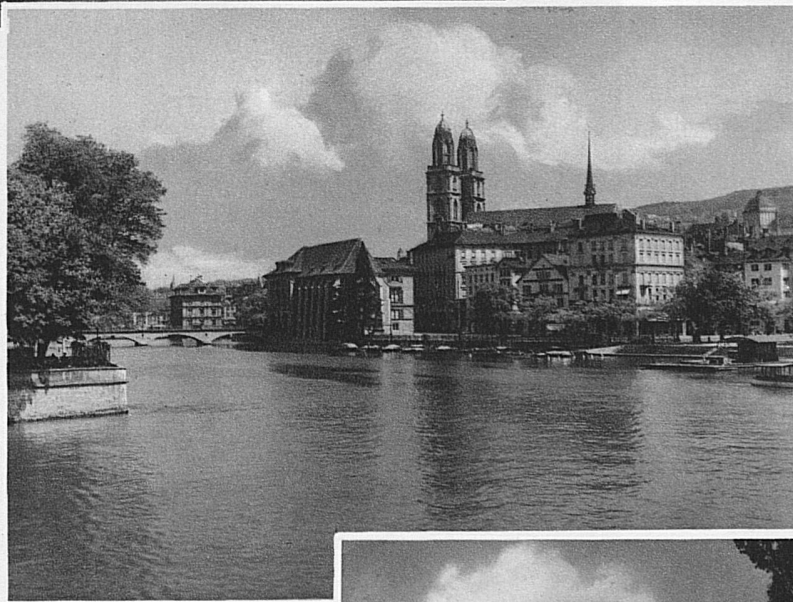
*Phot. M. Kettel*





*Die grosse Rheinbrücke in Basel / Le grand pont sur le Rhin à Bâle / The central Bridge across the Rhine at Basle / Il gran ponte del Reno a Basilea*

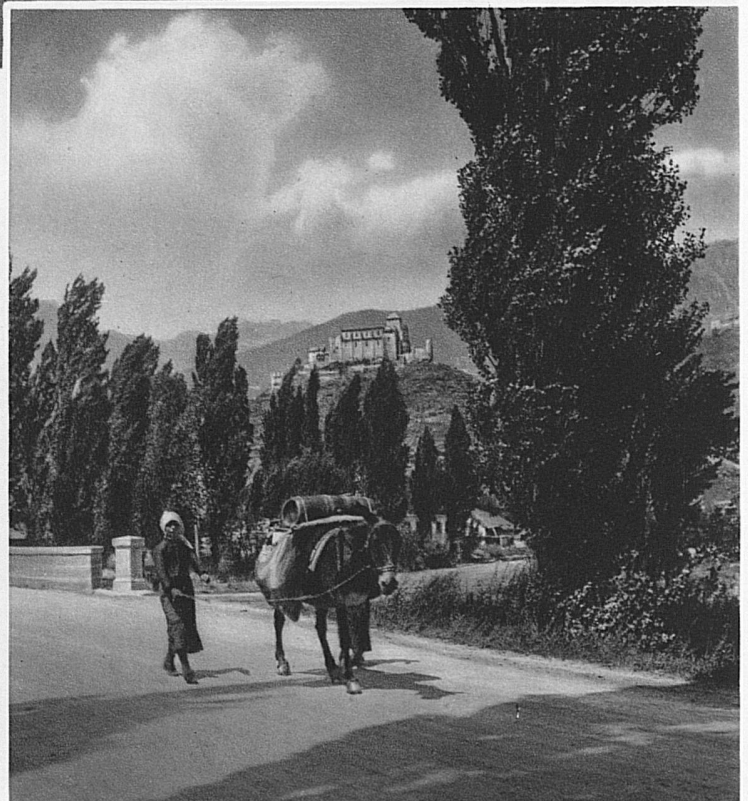
*Phot. A. Ryffel*



*Wasserkirche und Grossmünster in Zürich / La „Wasserkirche“ et la Cathédrale de Zurich*

*The Wasser-Kirche and Gross Munster at Zurich / „Wasserkirche“ e Cattedrale a Zurigo*

*Phot. A. Ryffel*



*Valeria, die alte Bischofskirche in Sitten / Valère, l'antique église épiscopale de Sion / Valeria, the old Bishop's Church at Sitten / Valeria, l'antica chiesa episcopale di Sion*

*Phot. A. Ryffel*



Münsterportal und Erlachdenkmal in Bern / Berne: Le portail de la Cathédrale et le monument d'Erlach / The Doorway of the Munster and the Erlach monument at Berne / Portale della cattedrale e monumento di Erlach a Berna

Phot. A. Ryffel



Rechts oben: Alt St. Gallen mit dem Münster / A droite, en haut: Le vieux St-Gall / On the right: Old St Gallen with the Munster / A destra, in alto: La vecchia San Gallo colla Cattedrale

Phot. Hausammann

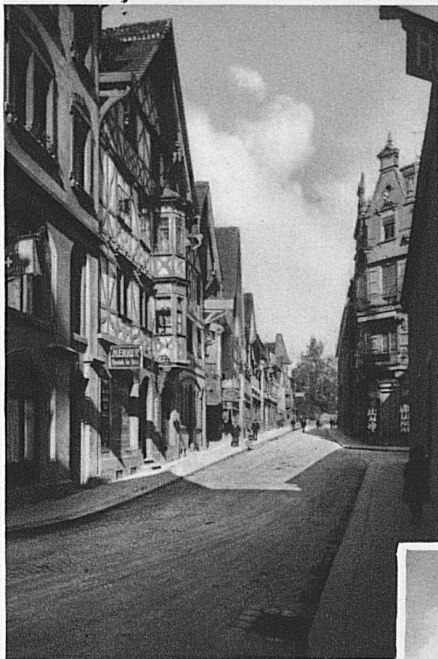


Der schöne Stadtplatz von Sursee / La belle place municipale de Sursee / The beautiful public Square at Sursee / La bella piazza di Sursee

Phot. D. Mischol



*Das alte Städtchen Büren an der Aare /  
La vieille petite ville de Büren sur  
l'Aar / The little ancient Town of Büren  
on the Aare / La vecchia cittadina di  
Büren sull'Aare*

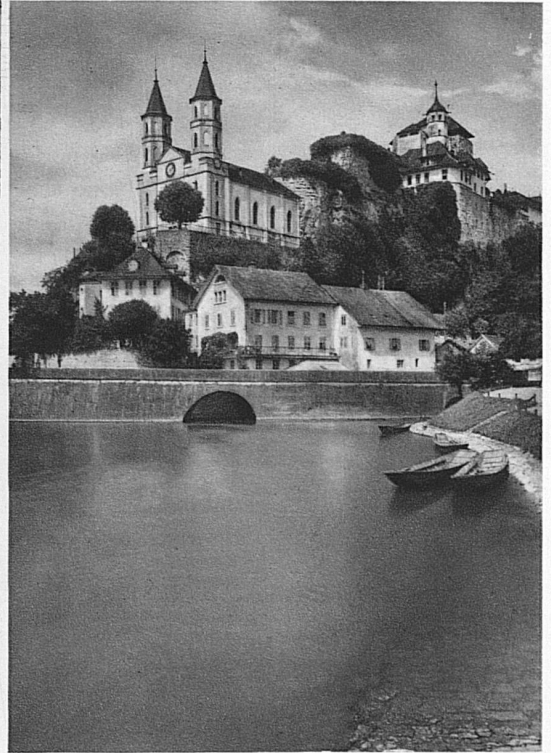


*Strasse in Arbon / Une rue d'Arbon /  
A Street in Arbon / Contrada ad  
Arbon*

*Phot. M. Burkhardt*

*Rechts: Schloss Aarburg  
mit Kirche / A droite:  
Aarbourg: Le château  
et l'église / On the right:  
Castle and Church at  
Aarburg / A destra: Il  
castello di Aarburg e  
la chiesa*

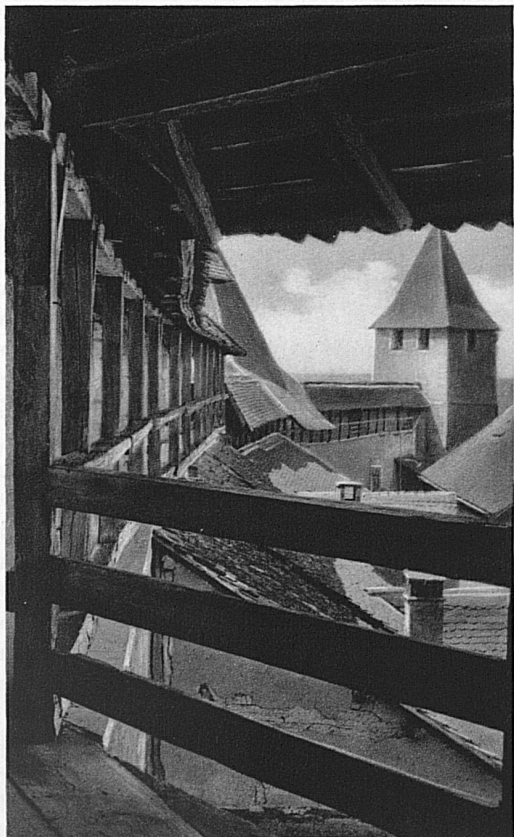
*Phot. D. Mischol*



*Stein am Rhein, eine Perle des Mittel-  
alters / Stein am Rhein, un joyau  
médiéval / Stein am Rhein, a Pearl  
of the Middle Ages / Stein am Rhein,  
una perla medievale*

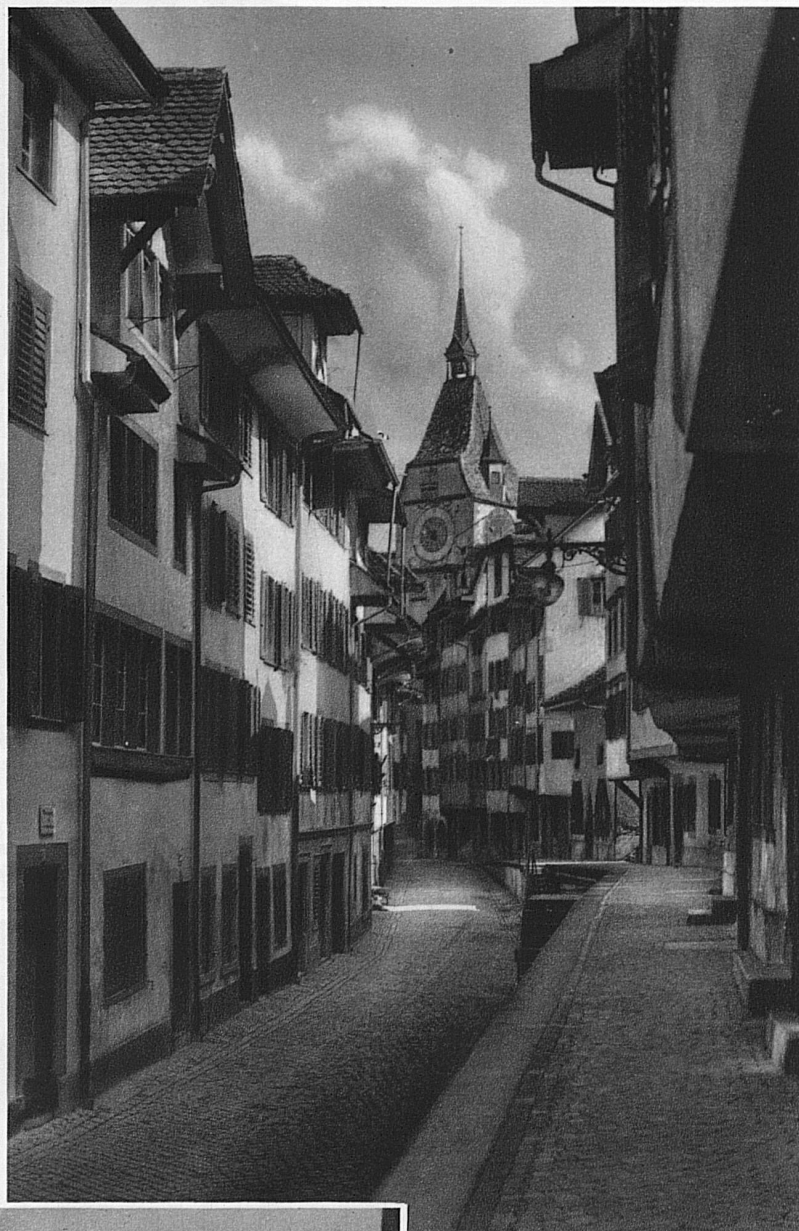
*Phot. M. Burkhardt*





*Ein Stück aus Murten's starker Ringmauer / Dans les remparts de Morat / Part of the strong Walls, encircling Murten (Morat) / Un tratto del forte muro di cinta di Morat*

*Phot. H. Wildanger-Haas*



*Die Vordergasse in Zug / La „Vordergasse“ à Zoug / The Vordergasse at Zug / La „Vordergasse“ a Zugo*

*Phot. A. Ryffel*



*Kirche und Platz St-François in Lausanne / La place et le temple St-François, à Lausanne / Church and Place of St-François at Lausanne / Il tempio di St-François a Losanna*

*Phot. Garraux*



*Novembertag am Genfersee / Ciel de novembre sur le lac Léman / A november Day on the Lake of Geneva / Giornata di novembre sul Lago di Ginevra*

*Haus zur Drachenburg bei Gottlieben am Bodensee / Le „Drachenburg“ près de Gottlieben sur le lac de Constance / A House on the Drachenburg, near Gottlieben, on the Lake of Constance / Casa „Drachenburg“ presso Gottlieben sul Lago di Costanza*  
Phot. A. Steiner

